

TE AO MĀORI O TE WĀNANGA TAKIURA

He Ao Wairua, He Wairua Tuku Iho

*Tawhirimatea Williams**

Kaa Williams†

Kim Williams‡

Sophie Tauwehe Tamati§

Kupu waitara

He rahi ngā kupu kōrero mō tēnei āhua o te ao wairua kei roto i te ao Māori. He hokinga ki te nehenehe nui o te ao ātea, ki tōna kunenga mai ki te ao tūroa. Ko tana whakapapa i ahu mai i te orokohanga:

Te Rākau o Te Ao
|
Te Ao Mātinitini = Te Rangi Mātinitini
|
Ngā atua nui tonu (70)
(Williams, K. K. & T. T. R., 1980)



Ka wehea e Tane-nui-a-rangi ōna matua, kātahi ka pātere mai te karakia hai whakapiri i a Ranginui ki te rangi, hai whakatakoto kia mau a Papatūānuku ki te whenua. Kia pūmau ai ēnei tokorua ki ō rāua ake rohe, ka whakahaeretia ngā karakia o te kete tuauri kia ito te hono o Rangi ki runga, ko Papa ki raro. Nā tērā, i uru mai ai te wairua o ēnei karakia ki te ao tūroa. Nā ngā mahi wānanga me ngā pakanga a ngā atua i rohengia ai te whenua me ngā moana o tēnei ao. Tēnā atua ki tōna rohe, tēnā atua ki tōna rohe. Ko te ira tangata noa i te ngaro.

I mua o te hekenga nui mai o ngā waka i te moutere o Hawaiki nui, o Hawaiki roa, o Hawaiki

WHAKAAHUA 1 Te Wānanga Takiura. (2009).
Te Manu Kākā: Tāmaki Mākaaurau.



WHAKAAHUA 2 Te Wānanga Takiura. (2019).
Ngā Kākano e Rua. Tāmaki Mākaaurau.

* Ngāitai, Ngāti Maniapoto, Tainui, Te Aupōuri, Te Whakatōhea, Tūhoe. Kaitiaki Huhua, Te Wānanga Takiura o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa.

† Ngāti Maniapoto, Tūhoe. Pouako Matua, Te Wānanga Takiura o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa.

‡ Ngāitai, Ngāti Maniapoto, Tainui, Te Aupōuri, Te Whakatōhea, Tūhoe. Pouako Matua, Te Wānanga Takiura o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa.

§ Iwi Tapu, Ngāti Maniapoto, Waikato, Ruapani ki Waikaremoana, Tūhoe, Tūwharetoa. Pouako Matua, Te Whare Wānanga o Tāmaki Makaurau, Aotearoa.

pāmamao, ka whakahautia e ngā tohunga te manu kākā kia kawea mai tō tātau reo tapu ki te whenua o Aotearoa, te whenua hou i tapaina e te wahine a Kupe ki ngā ao kapua e uhi ana i a ia.

Ka rere mai te kākā me te kawea mai i ngā kākano i roto i tōna korokoro. Ko te manatawa, he whero, i a ia te mana whakatipu. Ko te manapou he pango, i a ia te mauri o te reo. Ka puta te kōrero: “Taku manatawa, taku manapou.”

Ka puhaina e te kākā ngā kākano i runga i te whenua, he waiwaihia e te ua, ka tipu ko te rākau tawa. Ka tipu, ka pua, ka whai hua. Tērā te matomato o te tipu. Ka rere mai ngā manu ki te kai i ngā hua. Kātahi ka puta te reo kōrihi o ngā manu. Te ororeka o ngā whakatangitangi i roto i te wao.

E koekoe te tūi
E ketekete te kākā
E kükū te kererū.

(Mead & Grove, 2007, wh. 30).

Tērā te manu korowhitiwhiti ana, e tīoriwari ana i tōna ake reo korokī, i tōna reo kōrihi. He mita waitī tō tēnā manu, tō tēnā manu.

Ka tae mai a Māori mā i runga i ō rātau waka, ka rongo i ngā manu tīoriori o te wao nui a Tāne. Tūpono atu, ka tāherengia, ka kainga. Kātahi ka whiwhi ia iwi i tōna ake mita, i tōna ake mita me te pārekareka ki te rongo i tō tātau reo e haruru ana.

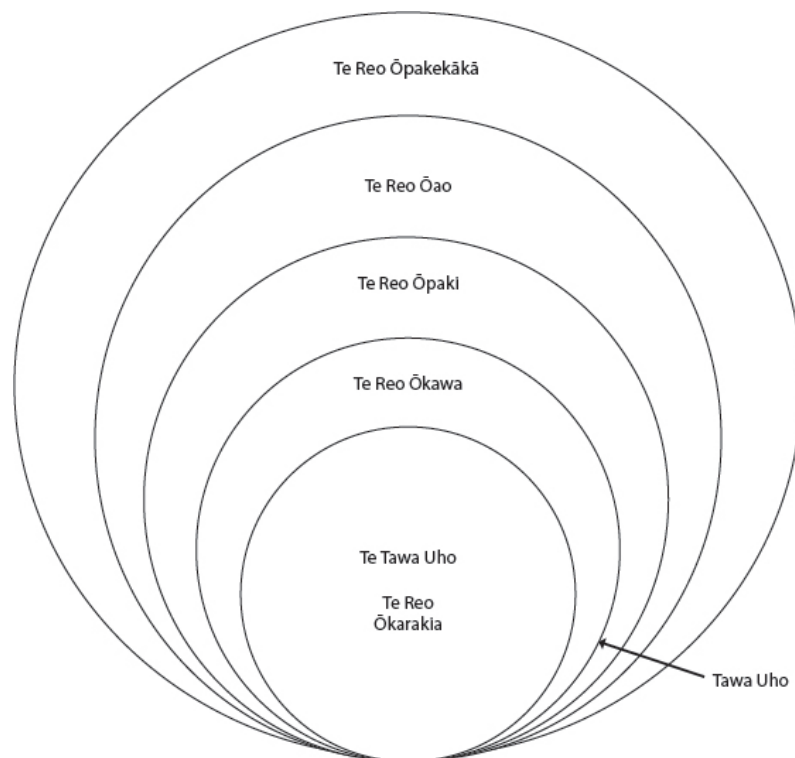
He riri anō tā te tawa uho,
he riri anō tā te tawa para.

(Williams, 1957, wh. 354).

Ka noho pātata tonu ēnei kōrero ki te taiao, nā te kaha o taku whakapono i ahu mai te wairua Māori i te taiao. Ko te “riri” kei roto i tēnei whakataukī he tangi. Ko te “tawa uho” ko te manawa, ko te hā o te rākau. Ko te “tawa uho”, ko te reo taketake o te reo ōkarakia. Kei a ia tōna mana me tōna ake wairua. He wairua whakamoemiti ki ngā atua. Ki te hangaia he waka, he karakia whakamānu ki a Tangaroa. Ki te hangaia he whare tipuna, he karakia taputapu rawa atu ki a Tāne. Ki te whakatōngia he purapura kūmara, he karakia ki a Rongo-mā-tāne. Ngā mahi katoa a te Māori i tukuna tōna hā mā te karakia ki te atua e tika ana mō tēnā taitai mahinga.

E ai ki a Tūtakangahau o Ngāi Tūhoe, “Nā, ko Punaweko, ko Tāne-te-hokahoka, ko Hurumanu, ko ēnei ngā pūtaka mai o te manu, ahakoa i te rangi, i te whenua nei rānei, ko rātau ngā pou o ēnei. Ko Tāne-punaweko nōna te manu ngāherehere; ko Tāne-hurumanu nōna te manu pārae, te manu moana. Kāore e rikarika te tama a Tūmataika e rere nei.”

Mehemea ka tapahia te rākau, kei waenganui tonu tōna uho (Batley, 1956, wh. 232–244). Ka tipu tonu te rākau, ko te taikura tuarua, ko te reo



WHAKAAHUA 3 Te Wānanga Takiura. (2019). Ngā Taikura o te Rākau Tawa. Tāmaki Mākaurau.

ōkawa. Ko te reo ōkawa, ko te reo whaikōrero, ko te reo karanga, ko ngā mōteatea. Ko te tai-kura te tipuranga o te rākau. I roto i te rākau he whakatipuranga o te mauri o te reo. Ka uru mai pea tēnei kōrero, “ko te piko o te māhuri, tērā te tipu o te rākau.” He aha te tikanga o tēnei kōrero? He aha te wairua kei roto i tērā? Ko te tipu o te tamaiti kia tika tonu. Ko te whakatipu i a rātau kia pai tonu. Ki te piko rātau i te taitamarikitanga, he raruraru i te mutunga. Nō reira, whakatipuhia kia tika i te wā e pakupaku ana. Ka tipu haere tonu te rākau. Ko te taikura o muri mai, ko te reo ōpaki. He aha tēnei reo ōpaki? Ko te reo o ngā kura, ko te reo o te kāinga, ko ngā kiwaha, ko ngā pūrākau, ko ngā pakiwaitara, ko ngā kōrerorero noa iho i waenganui i te tangata. Ka tipu tonu te rākau, ko te reo ōao tēnā. Me tipu te reo e ora ai. Kua uru mai ngā āhuatanga hou ki roto i te reo arā, te rorohiko, ngā waea pūkoro, ngā āhuatanga o tēnei ao hurihuri. Kua uru mai ngā taonga kāore he ingoa Māori, engari, ka hoatu e tātau he ingoa. I te kore e whakaingotia e tātau, ka mate haere te reo. Nō reira, me hoatu he ingoa tika e hāngai tonu ana ki te mahi a tēnā taputapu. Nā, ko te reo i muri mai i tērā, ko te reo ōpanekākā. Kua hoki anō ki ngā kupu panekākā. He aha tērā reo? Ko te reo kei te tika te rere o te kōrero engari kua uru mai he kupu Pākehā ki roto i te reo. Kua uru mai rānei he kupu Māori ki roto i te reo Pākehā. He panekākā tērā. Ko te pane, he rite ki te māhunga o te kākā. He kapo noa iho mai i ngā kupu, kapo kupu, ā, ki ētahi, ko tērā ko te reo o te tame heihei. He aha te reo o te tame heihei? Kē-kē-kō, engari kua uru mai tērā āhua o te reo whakauruuru. (Stokes, Milroy, & Melbourne, 1986; Williams, 2018).

Kei te pātai atu ahau ināianei, he aha te “ō”? Arā, ko te ō o te ōkarakia, o te ōkawa, o te ōpaki, o te ōao me te ōpanekākā? He aha te “ō” kei reira? He kai. Nō reira, ko te kai a te tangata ko te kōrero. He kai. Ko te amorangi ki mua, ko te hāpai ō ki muri. He aha rātau? Ko ngā tāngata tunu kai. I ahu mai i te kākano tō tātau reo ātaahua, ngā kupu katoa kei roto, he ātaahua. Nā, i te wā i haramai ngā manu ki te kai i ngā hua ka whiwhi ngā manu i ētahi reo rerekē. Ka whiwhi te tīrairaka i tōna ake reo, ka whiwhi te koekoeā i tōna ake reo, ka whiwhi tēnā manu i tōna ake reo. Koinei te uho kei waenganui, ko te uho o te tawa. Mā te uho tawa tonu e whiwhi ai ngā manu i ō rātau reo. Ka whiwhi te tūi i tōna ake reo, ka whiwhi te kākā i tōna ake reo, ka whiwhi te kererū i tōna ake reo.

He aha tērā āhua o ngā manu? He momo reo, nō reira he mita kōmuhumu, he mīharo. Ka haramai a Māori mā, ka kai i ngā manu, ka whiwhi rātau i te aha? Ka whiwhi rātau i ō rātau

ake mita me te ātaahua o ngā mita o tēnā rohe, o tēnā rohe, o tēnā rohe. Ātaahua te tangi mai. I roto i te ngahere ka kūkū hoki te kererū. He rahi ngā mahi aromatawai kei roto i ēnei tangi. He rahi ngā mahi arotakenga mō aua tangi. He kaupapa aromatawai Māori? Nā, he aha tēnei ki ō koutou whakaaro? Ko te roro o te tangata? Ko ngā kōrero mō Tāne i piki rā ki ngā rangi tūhāhā ki te whakahoki mai i ngā kete o te mātauranga? Ka piki a Tāne i runga i tōna hiringa. Ka hoki mai ia me tētahi atu āhua i a ia. He aha tērā? Āe, ko te ira tangata. Te ira tangata nei, he whakanoho i te tangata ki te ao. I ngā mahi hangahanga. Kua taea te katoa o ngā mahi i runga i a Hineahuone e ngā atua, engari, kāore i te whiwhi hā. Nō wai te hā? Nō hea te hauora?

I hangaia te tinana o Hineahuone mai i te one nei o Kurawaka. He kōrero atu anō kei roto i tērā, engari, kua hangaia ōna karu, ōna taringa, a roto i a ia. Kua hangaia te katoa. Nā, ko te hā, kei te ngaro me ngā kete o te mātauranga kei te ngaro. Nā, ka whakahokia mai e Tāne, kātahi ka kimihia te wāhi hei whakauru ki a Hineahuone. Nā Io te hā. Koinei i piki ai a Tāne, a Tāwhaki rānei (kei tō iwi te tikanga), ā, ka piki ia ki te tihi o ngā rangi, kātahi ka whakahokia mai taua hā, me tētahi atu taonga. Ko te ira tangata tērā. Nā, ko ngā pukapuka o nāianei he kōrero ngāwari mō te ira tangata. Ākene pea, ka whakauruhia te hā ki roto i a Hineahuone e Tāne, e Io tonu rānei.

Me hoki anō ki te wā i whakatōngia e Tāne te ira tangata ki roto i te uwaha, ki a Hineahuone. Ka titia atu ki roto i ngā karu, kāore i tika. Ka puta kē mai ko te pikaru, ko te toretore. Ka titia atu ki roto i ngā taringa, kāore i tika. Ka puta kē mai ko te kāpia, ko te kea. Ka titia atu ki roto i te ihu, kāore i tika. Ka puta mai ko te hūpē. Kātahi ka whakauruhia atu ki roto i te waha, kāore i tika. Ka puta kē mai ko te hūware. Ka heke mai ki ngā kēkē, ka whakatakotohia ki reira, kāore tonu i tika. Ka puta kē mai ko te werawera. Kātahi ka heke rawa ki raro ki ngā kūhā, ka werohia atu, ka karakia, ā, ka pai mai te takoto i roto i te whatu o Tiwhaia. Ko te kāinga tūturu tēnei o te whare tangata. (Smith, 1913–1915.)

Te Ao Mariko

Ka kapo atu hoki te Ao Mariko i te ia, i te kiko, i te wairua o ēnei whakaaturanga. Arā te kunenga, te kōrihi, te tiororo, te pāorooro, te patupatu, te ngote i te ū, ngā hihī i te whitinga mai o te rā, ngā hau tōmairangi o te pūaotanga o te atatū, hei anga mīharo, kia riro i te tangata he reo kōrero mōna.

He rite ki te tinana o te tangata. I hangaia mai i te uku o Papatūānuku hai kaitiaki i te wairua.



(WHAKAAHUA 4 Te Wānanga Takiura. (2019).
Te Hue o Te Wānanga Takiura. Tāmaki Mākaaurau

Nā, ko te wairua nei he rahi ōna āhua, he ataata, he whakaata, he kēhua, he tiramaka, he whakaaro matakite, he awe, he iri, he hāmano, he hau, he tīramaroa, he ngao, he moemoeā rānei. Ahakoa mate te tinana, ko te wairua e kore e mate, engari ka hoki ki a Io-matua-kore, te takenga mai o ngā mea katoa. E kī ana te kōrero, ko te pū o te wairua i whakatōngia e Io i te wā i hangaia ngā whatu o te pēpi i roto i te kōpū o te whaea. Ka kite ā-hinengaro, he matakite, he kite anō ā-wairua. Koinei te mana i kohatia mai e Io mō te whānuitanga atu o tēnei mea o te wairuatanga. He mutunga kore (Melbourne, 2011; Williams, K.K. 1999).

Ko te mātauranga Māori ko ngā mōhiotanga tuku iho. “E hao nei e tēnei reanga, Te Toi Huarewa Tipuna” (Nepe, 1991, wh. 1). Nā te mana Māori i tō ki te whenua hai whakanui i tōna reo mātauranga, i tōna reo rangatiratanga. Nā te Māori i poipoi. Nāna i whakamahi te mana o tōna reo whāioio hai tiki atu i ngā ariātanga tawhito o onamata. He tapu, he motuhake ki te Māori ōna mātauranga. Ko tōna orokohanga mai i Rangiatea, i a Io rā anō. Koia nei te whare wānanga Māori tuatahi i hangaia ki te Toi-ōngā-rangi, ki te rangi tekau mā rua, te kāinga o Io-matua-kore, o Io-te-wānanga.

Ko Te Aho Matua tētahi kaiārahi i ngā kura kaupapa Māori. Ko Te Aho Matua, he oati, he mātāpono taumauri, he horopaki Māori e whakarewa ana, e whakahiamo ana i ngā mātauranga, i ngā tikanga, i ngā pūmanawa, i ngā waiaro, i ngā uara o te hapori Māori e ahu mai ana i te hōhonutanga o te ao onamata o ngā mātua tīpuna. I runga i te kaupapa rangatira o te whakangungu tauira hai kaiako i roto i ngā kura kaupapa Māori, ka noho māngai mātātoa ngā pia, hai reo mārāma ki te whakaputa i ngā tikanga mātauranga Māori. Nā tērā, me hira, me niwha te tū a Te Wānanga

Takiura ki te whakaako i te tauira kia ikeike te taumata o ōna mōhiotanga. Kia turuturu pourewa anō hoki te āhua o tana tū me te pupuri pūmau tonu i te toitupu o ōna mātauranga Māori hai kawenga ki roto pū i te mātotoru o te hāpori Māori e pūkākā ana te hiahia ki te ako.

Ko te ahureitanga o tēnei wānanga takiura me āna kaupapa Māori motuhake, ko te mātāpuna, ko te tūāpapa hoki o te horopaki o ngā mahinga reo Māori whānui tonu. I orokohanga mai te kaupapa Māori i ngā hōhonutanga o te ao tāukiuki, o te tohunga pupuri, muna i ēnei whakakitenga porehu ki a ia ake. He awenga, he mana tō te hōhonutanga o ēnei mātauranga, o ēnei wairua, i runga i ngā whakaaro, i ngā mārāmatanga, i ngā whakamāori, i ngā pāhekohekotanga o te Māori e whai ana i tōna ao Māori.

He aha tēnei mea te “kaupapa Māori”? Ko te kaupapa Māori, he whakaariātanga o te mātauranga Māori i whakapapahia mai, i whaikōrerohia mai, i karakiahia mai e ngā reo o ngā tohunga tāukiuki o ngā whare maire, o ngā whare kura, o ngā marae kura. Ko te kaupapa Māori, he whakaritenga toitupu hai pūnaha wawao atu, ārai atu i te awenga o te ao auraki. Ko te kaupapa Māori, he tukanga mā te Māori hai whiriwhiri, hai hanga whakaaro, mātauranga taporo hoki. Hāngai tonu te pūnaha mātauranga o te kaupapa Māori ki te hapori o nāiane. I ngā wā ka tū mai, ka āhei te hunga e kōingo ana ki tēnei kaupapa ki te whakatairanga i ō rātau akoranga, ki te whai i ngā momo kōwhiringa mātauranga Māori e wātea ana ki a rātau.

Ko te reo te kākahu o te whakaaro, te huarahi ki te ao tūroa o te hinengaro. (Henare, 1981, wh. 5)

Ko te reo Māori anake te reo taketake e āhei ana ki te kawē i te hōhonutanga, i te toituputanga o ēnei kaupapa mātauranga Māori. Ko ngā mātāpono o Te Aho Matua mō ngā kura kaupapa Māori, kua kōpanihia ki te reo Māori, ka noho hai pou-tokomanawa mō Te Wānanga Takiura o Ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa. Ka whakamāori i te wairua, i te taiao o te akomanga kia tipu ai te whanaungatanga, te matemate-ā-one i waenganui i te katoa i runga i te mahi tahi a te tuakana me te taina, i runga anō i te tautoko, i te āwhina, i te opeope me te poipoi tētahi i tētahi. Mēnā ka whai i te taumata o te reo, ka rongohia, ka whakaakohia, ka whakamahia ngā pūmanawa, ngā pūkenga, ngā auhatanga, ngā pohewatanga o tēnā, o tēnā tangata. Ko te whakapono o te tauira ki tōna mauri, ki tōna tapu, ki tōna mana, ki tōna ihi, ki tōna wehi te mea nui. Ko te kite ā-kanohi, te rongo

ā-taringa, te rongō ā-wairua, te mahi ā-tinana me te kōrero ā-waha ngā huarahi hei whakamātau-tau, hei arohaehae, hei aromatawai i a ia anō. Ko te māramatanga o te tauira ki ēnei ariātanga o te mana atua, te mana tangata, te mana reo, te mana whenua, te mana o te ao tūroa. (Pere, 2004; Williams, 2008).

E hao nei e tēnei reanga Te Toi Huarewa o ngā Tīpuna. Ko tēnei te whakapapa e here nei i ngā whakaaro o Te Wānanga Takiura. I tīmata tēnei kaupapa whakaako i te tamaiti mā te reo Māori anake, i te Kura o Ruatoki, i te tau 1977, engari tūturu tonu i te tau 1978. He kura reo Māori nohi-nohi anō tō Ruatoki mō a rātau tamariki nohinohi. I muri iho, i ara ake ngā kōhanga reo o te marae o Waiwhetū i te tau 1982, o Hoani Waititi i te tau 1983, o Te Awhireinga i te tau 1984. I tīmata te Kura Kaupapa Māori o Hoani Waititi Marae i te tau 1985. Nā te kore kaiako whiwhi rēhitatanga mō roto i ngā kura kaupapa Māori, ka hangaia Te Wānanga Takiura o ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa hai whakangungu tauira whakaako, i roto i te Kura Kaiako o te Whare Wānanga o Tāmaki. I tīmata tēnei wānanga Māori i te 7 o Huitanguru 1990.

Ehara ahau i te rangatira, he ata ahau nō te tangata. He whakamārama tēnei i ngā whakahaere o ngā āhuatanga rangahau i roto i ngā marautanga o Te Wānanga Takiura. Ko ngā mātauranga Māori me ngā mātauranga o te ao onamata, ngā ariā whakaū i te ātaahuatanga o te reo Māori, te wairua Māori, te whakaaro Māori, te ao Māori me ōna tikanga katoa, ki roto i te tauira. Ka tipu, ka puāwai te hihiri ki te rangahau i te ao tūroa me te ao taiao. Kei ngā mātāpuputu Māori ngā whakaaro toitupu, ngā huarahi mai i te ao tūroa ki te hinengaro. Ko tā Te Wānanga Takiura, he whakarei i te tino rangatiratanga o ngā iwi Māori katoa o te motu, me te whakatiketike, te whakahiamō i taua mana kia kaua e riro mā tangata kē atu, mā iwi kē atu e tohu, e whakataupoki rānei i tēnei mana motuhake.

Te putanga mai o ngā tae ki te ao. Ka āta whakahokia ngā kōrero ki te tīmatanga o te ao Māori, ki te Kore, ki te Pō, ki a Ranginui rāua ko Papatūānuku. Ka pupū ake ngā tautohetohe i waenga i ā rāua tamariki. Ko te wehenga tērā me te orokohanga mai o ngā tae ki te ao. Ka whakaakohia ngā tauira o Te Wānanga Takiura ki te ahunga mai o ngā tae matua, me te putanga mai o ngā tae hou kua ranua. Ka titiro ki ngā herenga ki te taiao me te mahi i ngā kōtuhituhi kōwhaiwhai me ōna whakamāramatanga. Ka tukuna ngā whakaaro pohewatanga o ngā tauira kia rere, i te wā ka whakairoiro i a rātau hoe. Kia

mākinakina ki uta, kia mātaratara ki tai. E hī ake ana te atākura.

Huakina mai te tatau o tō whare. Ko te Whare Pukapuka, he whare kōrero e whakahaerehia ana i raro i te marumaru o Te Wānanga Takiura. Ko tā te Whare Pukapuka, he tautoko, he hāpai i ngā mahi whakaako a ngā kaiako. I roto i tēnei whare pukapuka, ka āhei te tauira ki te rangahau i tōna tuakiritanga, i ōna tātai whakapapa. Ko ngā mahi kei roto i tēnei whare, e hāngai pū ana ki ngā āhuatanga katoa o te mātauranga Māori, o te whakaaro Māori. He wānanga, he māramatanga kei roto i ngā kōrero tāukiuki, mai i ngā tuhinga o neherā. He reo ōkarakia, he reo ōkawa, he reo ōpaki, he reo ōao, he reo ōpanekākā kei roto i ngā pukapuka. Otirā mā te rangahau, ka kitea he kōrero uruuru-matua, he kōrero uruuru-tawhito, he kōrero uruuru-aronui. Ko ngā painga mō te katoa, hai huruhuru mō ngā pī ka rere. *He manu hou ahau, he pī ka rere.* (Harvey, 2017, wh. 4)

Whāia te pae tawhiti kia tata, whakamaua te pae tata kia tina. Ko te rumaki reo tētahi huarahi whakaako i te reo ki te hunga e hiakai ana. Ahakoa he paku te reo, he kore reo, te pakari rānei o te whakahua, koinā te take ka haere mai ngā tāngata mai i nga tōpito o Aotearoa, o te ao, ki te whai i tēnei huarahi ako, hei whakatutuki i tērā o ō rātau wawata i roto i te tau kotahi. Hei te mutunga o te tau, kua panonitia ō rātau whakaaro Pākehā ki te whakaaro Māori. Kua mōhio te tauira ki te kōrero Māori, i ōna ake whakaaro kia tū māia, kia tū pakari ia ki te whāriki i ōna whakaaro mō ngā kaupapa maha.

He oranga ngākau, he pikinga waiora. Ka hauhakatia ngā kai, ka whakatō ki te rua, ka tau ngā mahi a Rēhia, a Hākinakina, i heke iho i a Tānerore, i a Tūmatauenga. I tukuna kia ako i te mataharahara, i te harakoa, i ngā tākaro, i te kū, i ngā waewae nuku, i te mau rākau, hei whakakori i te tinana, hei whakakoi i te hine-ngaro, hei whakamataara i te mauri ohooho o te tangata. Kei Te Wānanga Takiura anō te mana ki te whakaako, ki te whakapakari i ēnei tākaro tuku iho hei akoranga mā ngā tamariki.

“Waiho mā te mīharo tātau e ārahi.”

Te mana o te reo kata. Ka whakaarahia ake ngā kupu kōrero kua roa e moe ana, ki te whakahū ake i te mana oreoka o te reo Māori o Te Wānanga Takiura. Ka tirikohu atu ki roto i ngā pūrākau, pakiwaitara, mōteatea, haka, whakataukī, waiata, kīwaha, mahi a rēhia, kia pakaru mai ai te hā o te reo. Ko tā Te Wānanga Takiura he whakatō, he whakapārekareka i ēnei kōrero tāwara hei

akoranga mā ngā tamariki ahakoa te reanga. Ka ora i te reo kata. Ka mate i te reo kata.

Ko te wehi ki a Ihowa te tīmatanga o te mātauranga. E whakahawe ana te whakaaro kore ki te whakaaro nui ki te ako. Whakarongo e taku tamaiti ki te ako a tōu pāpā. Kaua hoki e whakarērea te ture a tōu whaea. Ā, ka waiho hei whakapaipai ātaahua mō tōu matenga, hei mekameka whakapaipai mō tōu kaki. (Paipera Tapu: Whakataukī, Verse 8.)

Koinei ngā kupu a te Hāhi Ringatū i noho hei taituarā, hei oati mō te Kura Reo Rua o Ruatoki i te tau 1977. Kua noho hoki ēnei kupu hei kōrero tāwharau, hei kupu mātāpono mō Te Wānanga Takiura.

I te orokohanga mai o te whakaako reorua, i ahu mai ki te Kura o Ruatoki tētahi whakaaturanga nō Poihākena, “Not to Lose You, My Language” (Reading, 2014). Ko te whāinga matua o tēnei whakaaturanga, ko te whāngai i te whakaaro ki roto i ngā tamariki, he taonga tō rātau reo me ōna tikanga. E ai ki a Spolsky (1985, 1986), i hāngai pū te whakaaturanga nei ki te orokohanga mai o te Kura o Ruatoki i tū hei kura reo rua tuatahi o roto o Aotearoa i te tau 1976. Heoi, nā te Kōmiti a Marshall i tonu atu ki tētahi tangata nō tāwāhi kia haramai ki te whārua o Ruatoki ki te arotake i te hōtaka i reira me te tū hei māngai mō te NZCER i runga i tōna matatau ki te kaupapa reoruatanga.

He iti te mokoroa e hinga te pūri. Nā, me hoki atu ki ngā mahi a Kaa Williams rāua ko Tawhirimatea Williams i te wā i whakatōngia te reo ki ngā tamariki i te Kura o Ruatoki. Nā rāua i whakatau ki te taha o Ngāi Tūhoe te āhuatanga o te ako i te reo. Me tiki atu te whakaaro taumauri o te reo, hei whakaako i ngā tamariki.

Ka huri ki te Kōhanga, ki ngā mokopuna e poipoia ana, e mirimirihia ana, e whatiwhatihia ana i roto i te poho aroha o ōna marae. Ka hoki ngā mahara ki tōku ake whakatipuranga i te kāinga, e kiia ana ko te Kōhanga o te Tuawhenua, ko Ruatahuna tērā. Ko te ngahere tōku whakaruruhau, tōku maru āio pīpī. Koinei tōku papatākaro. Koinei tōku whata kai. Ka rongo ā kiri i te haukū o te whenua, i te ngāhehehe o ngā rau kauru o ngā tamariki a Tāne. Koinei ngā reo kōrihi ka rongohia e te taringa o te mokopuna. Koinei ngā reo o te manu e uiui ana tōku hinengaro i a te wā, i a te wā. Koinei te orokohanga mai o tō tātau reo hei reo uimakihoi. (Williams, K. K. 2011, wh. 2)

Hei ahurea toitupu te tīmatanga o te āta titiro ki te reo o te taiao o Ngāi Tūhoe. He ao e here ana i

te tātangi o ngā manu ki te nohonga o te tangata. He tāwharau i te tangata, i te noho hei tini o Māhoihoi, kia rere ai te reo mariko ā-ngāherehere kia rite ki te reo wairua o te tamaiti.

Ko ngā momo reo nā rāua i whakatau i roto i te rumakitanga o te reo o Ngāi Tūhoe, he reo e mārāma ai te tamaiti, e rangona ai e te tamaiti, e mōhukihuki ai te tamaiti kia tangata whenua ki roto i a ia.

Ka tipu mā te reo kū, i te reo ngū, i te reo whēwhī, i te reo kiri kokikokā, i te reo tereinawhita, i te reo pipipipipiteri, i te reo tiowene, i te reo tiorariweta, i te reo kākāriki, i te reo koukou, i te reo ketekete, i te reo kōkō kōkako, i te reo kekekeke, i te reo teiteititei, i te reo piripiri, i te reo riroriro, i te reo korukoru, i te reo kōiri, i te reo oioi. Anā, kia puta he oro, he kupu iere, he kupu whakareia i te whakaaro o te tamaiti, ka puta ki te taiao.

Kāore he paku aha e pahawa, ki te kore te reo mariko e pupuri i te wairua, i te hāmano, i te tiramaka, i te ngao, o tō tātau reo rangatira.

Ko tātau tonu ngā rā ngā mahuri tōtara e noho tūteia ana.

Rārangi Kupu

hāmano	invisible presence/ immortal presence
mataharahara	clear heart
mōhukihuki	keen, yearning, thrill
ngāhehehe	to rustle, murmur
reo kākāriki	song of the parakeet
reo kekekeke	song of the pūkeko
reo ketekete	to chirp, chatter
reo kiri kokikokā	early morning song
reo kōiri	swaying language of the body
reo kōkō kōkako	a songbird that imitates the song of the kōkako
reo korukoru	song of the turkey
reo koukou	to hoot like the owl
reo kū	coo, low inarticulate sound
reo ngū	to be speechless, silent
reo oioi	continuous language of the sea
reo pipipipiteri	to chirp, squeak
reo piripiri	chitter/chatter of insects
reo riroriro	song of the grey warbler
reo teiteititei	amplitude, song of the fantail
reo tiorariweta	loud, resounding
reo tiowene	cry, call of a bird
reo whēwhī	small, slim
taporo	exclusive
tātangi	to rattle, jangle

tīoriwari	bird songs
tīorooro	to make harsh high-pitched sound
tīramaroa	mysterious light
tirikohu	to dive, plunge, plummet
toitupu	continuous growth
tōmairangi	dew/moisture
whakareia	to ornament, embellish

Rārangi pukapuka

- Batley, R. A. L. (1956). Some practical aspects of dendrochronology in New Zealand. *The Journal of the Polynesian Society*, 65(3), pp. 232–244. Retrieved from: https://www.jstor.org/stable/20703561?seq=4#metadata_info_tab_contents
- Benton, R. A. (1975). “Sociolinguistic Survey of Māori Language Use.” *Language Planning Newsletter*, 1.2. 1979a. *Who Speaks Māori in New Zealand?* Wellington: N.Z. Council for Educational Research. 1979b. *The Māori Language in the Nineteen Seventies*. Wellington, Maori Unit, N.Z.C.E.R.
- Benton, R. A. (1979). *The legal status of the Māori language: current reality and future prospects*. Wellington: Māori Unit, New Zealand Council for Educational Research.
- Benton, R. A. (1986). *Administrative and organizational implications of Maori-English bilingual education for the New Zealand school system*. Paper presented at the Third International Conference on Minority Languages, Galway.
- Benton, R. A. (1987). From the Treaty of Waitangi to the Waitangi Tribunal. In W. Hirsh (ed.) *Living Languages: Bilingualism and Community Languages in New Zealand* (pp. 63–74). Auckland: Heinemann.
- Benton, R. (1979). *Who speaks Māori in New Zealand?* Wellington: New Zealand Council for Educational Research.
- Benton, R. (1981). *The flight of the Amokura: Oceanic languages and formal education in the Pacific*. Wellington: New Zealand Council for Educational Research.
- Benton, R. A. (1984). Volume 93, No. 3: Bilingual education and the survival of the Maori language, *Journal of Polynesian Society*. pp 247–266.
- Benton, R. (1997). *The Māori Language: Dying or Reviving*, 1991. Wellington, New Zealand: NZCER
- Benton, R. A. (2018). Te haerenga mā te huarahi āwhio: Volume 61; Pages 24–41 *Te Reo – The Journal of the Linguistic Society of New Zealand*.
- Dodson, C. J. (1967/1972). *Language teaching and the bilingual method*. London: Pitman.
- Dodson, C. J. (1985). Second language acquisition and bilingual development: a theoretical framework. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*, 6(5) 325–46.
- Harvey, L. (2017). Ngāti Awa—Ngāti Awa today, *Te Ara—the Encyclopedia of New Zealand*. Retrieved from <http://www.TeAra.govt.nz/en/ngai-awa/page-4>, accessed 5/9/19.
- Henare, J. (1981). Te Ao Tawhito: Chapter 3: Wh. 5. Address to Auckland District Law Society, 4 July 1981. *Whaikōrero a Hemi Henare ki roto o Wainuiomata*. New Zealand.
- Holmes, J. (2018). Serendipity and strategy: the growth of Linguistics at Victoria. Volume 61, Issue 2 (*Special Issue*) Pages 63–70. *Te Reo – The Journal of the Linguistic Society of New Zealand*.
- Nepe, T. (1991). *Te Toi huarewa Tipuna* (MA Thesis). Auckland University: Auckland.
- Nepe, T. M. (1981). E hao nei i tēnei reanga. Te Toi Huarewa Tipuna. Kaupapa Māori. An Educational Intervention. A Thesis Submission in Partial Fulfillment of the requirements for the Degree of Masters of Arts in Education. University of Auckland.
- Ngata, A. T. (1970). *Ngā Mōteatea Pt 1*. Te Oriori mō Tuteremoana. Wellington, New Zealand: The Polynesian Society INC.
- Mead, H. M., & Grove, N. (2007). *Ngā Pēpeha a ngā Tipuna. The Sayings of the Ancestors*. Victoria University Press. Wellington.
- Melbourne, T. W. (2011). Te wairuakōmingomingo o te Māori: The spriritual worldwind of the Māori. (Unpublished doctoral thesis). Massey University, Palmerston North, New Zealand.
- Pere, C. M. A. L. R. (2004). Extensions on te wheke. Reading, G. (2014, December 7). *Not to Lose You, My Language*. Film. Australia Collection. Australia. Retrieved from: <https://www.youtube.com/watch?v=ic4lC4GyyhQ>
- Ringatū Church. Ringatu prayer book*. Ref: MSY-5900. Alexander Turnbull Library, Wellington, New Zealand. /records/22485384
- Paipera Tapu (c). Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa 1952, 2012 (Bible Society New Zealand inc. 1952, 2012). Maps (c) United Bible Societies 1976, 1978; Whakatauki 1: Verse 8.
- Royal, T. A. K. C. (Ed.), (2003). *The woven universe: Selected writings of reverend Māori Marsden*. Masterton: Printcraft 81 Ltd.
- Smith, P. (1913–15). *Te Kauwae Runga: Lore of the Whare Wānanga*, Part 1, Polynesian Society.
- Spolsky, B. (1985). *Overcoming Language Barriers to Education in a Multilingual World*.
- Spolsky, B. (Ed.), (1986). *Language and Education in Multilingual Settings*. Avon, U.K.: Multilingual Matters.
- Stokes, E., Milroy, T. W., & Melbourne, H. (1986). *People, land and forests of Te Urewera: Te Urewera nga iwi te whenua te ngahere*. Hamilton: University of Waikato.
- Te Rito, J. (2015). *Not just reading and writing: Promoting conversational Māori through puka-puka kōrero / talking books*. Paper presented at the Language, Education and Diversity Conference, Auckland, Aotearoa/New Zealand. Retrieved from: <https://led.education.auckland.ac.nz/assets/LED-Wednesday-25-November-2015-FINAL.pdf>
- Williams, H.W. (1957). *A Dictionary of the Maori Language. Sixth edition*. Wellington: Government Printer. Retrieved from: <http://nzetc.victoria.ac.nz/tm/scholarly/tei-WillDict-t1-body-d1-d12.html>

- Williams, K. K. & T. T. R. (1980). *Te Whakaari mō Ranginui rāua ko Papatūānuku*. Rotorua. New Zealand.
- Williams, K. K. (2018). Symposium presentation (Keynote speaker); *Te Matatu Mātauranga: Ngā Paerewa me ngā Matatika*, 5/10/18; ki Otaki.
- Williams, K. K. (2011). Submission to the Waitangi Tribunal. *Ko te reo me ngā tikanga e pā ana ki te taha poipoi, te taha manaaki mokopuna*. Tāmaki mākaaurau.
- Williams, T. T. R. (2008). *Te whakaaro taumauri me te ariātanga o te Wānanga Takiura o ngā Kura Kaupapa Māori o Aotearoa*. Tāmaki makaurau.
- Williams, K. K. (1999). *Kei hopu tōu ringa ki te Aka tāepa engari kia mau ki te aka matua. He whakatakotanga kaupapa Mātauranga Māori*. A dissertation submitted in partial fulfilment of the requirements for the Degree of the Masters of Education Māori. Te Whare Wānanga o Tamaki Makaurau: University of Auckland.
- Williams, T. R. (1999). *Māori language, knowledge and education in the politics and research of the Pākehā*. A dissertation submitted in partial fulfilment of the requirements for the Degree of the Masters of Education Māori. Te Whare Wānanga o Tamaki Makaurau: University of Auckland.

Ipurangi

- <http://nzetc.victoria.ac.nz/tm/scholarly/tei-Bes02-Reli-t1-body-d4-d3-d10.html>, accessed 24/4/19
- <https://matepouako.tki.org.nz/Te-Wharekura/Te-Wharekura-87/Mo-te-oriori-ma-Tuteremoana>, accessed 25/4/19
- <http://nzetc.victoria.ac.nz/tm/scholarly/tei-WillDict-t1-body-d1-d12.html> accessed 14/10/19